ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ
2005/2043(INI)

14.4.2005

ΣΧΕΔΙΟ ΕΚΘΕΣΗΣ

σχετικά με πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο όσον αφορά την πρόληψη, την προετοιμασία και την αντίδραση στις τρομοκρατικές επιθέσεις:
(2005/2043(INI))

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: Jaime Mayor Orega

Μετάφραση εξωτερικού συνεργάτη

PR_INI

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σελίδα

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ 3

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ.....9

ΠΡΟΤΑΣΗ ΣΥΣΤΑΣΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ B6-0081/2005 15

Μετάφραση εξωτερικού συνεργάτη

EL

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο όσον αφορά την πρόληψη, την προετοιμασία και την αντίδραση στις τρομοκρατικές επιθέσεις (2005/2043(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση σύστασης προς το Συμβούλιο του Alexander Nuno Alvaro εξ ονόματος της Ομάδας ALDE σχετικά με μια ενοποιημένη προσέγγιση, σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, με σκοπό την πρόληψη των κάθε είδους τρομοκρατικών επιθέσεων, την προετοιμασία εν όψει αυτών των επιθέσεων, την αντίδραση και την αντιμετώπιση των συνεπειών τους (B6-0081/2005),

- έχοντας υπόψη τον τίτλο V της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

- έχοντας υπόψη τον τίτλο VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και, συγκεκριμένα, τα άρθρα της 29, 30, 31, 32, 34, 39 και 42,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης και, συγκεκριμένα, τα άρθρα της I-43 και III-284,

- έχοντας υπόψη τις δώδεκα συμβάσεις του ΟΗΕ για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας,

- έχοντας υπόψη το καταστατικό της Ρώμης του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, που εγκρίθηκε στις 17 Ιουλίου 1998 από τη διπλωματική διάσκεψη επιτετραμμένων του ΟΗΕ,

- έχοντας υπόψη το πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας που ενέκρινε το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών της 21ης Σεπτεμβρίου 2001,

- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις της άτυπης συνάντησης των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων που πραγματοποιήθηκε στις 19 Οκτωβρίου 2001 στη Γάνδη,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λάακεν της 14ης και 15ης Δεκεμβρίου 2001,

- έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 28ης Φεβρουαρίου 2002 σχετικά με τη σύσταση της Eurojust, προκειμένου να ενισχυθεί η καταπολέμηση των σοβαρών μορφών εγκλήματος [1],

- έχοντας υπόψη την απόφαση πλαίσιο του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2002 για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών[2],

[1] ΕΕ L 63 της 6.3.2002, σ. 1.
[2] ΕΕ L 190 της 18.7.2002, σ. 1

Μετάφραση εξωτερικού συνεργάτη

- έχοντας υπόψη την απόφαση πλαίσιο του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2002 για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας [1],

- έχοντας υπόψη την απόφαση πλαίσιο του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2002 σχετικά με τις κοινές ομάδες έρευνας [2] στον ποινικό τομέα μεταξύ δύο ή περισσοτέρων κρατών μελών,

- έχοντας υπόψη την απόφαση πλαίσιο 2003/577/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, σχετικά με την εκτέλεση των αποφάσεων δέσμευσης περιουσιακών ή αποδεικτικών στοιχείων στην Ευρωπαϊκή Ένωση [3],

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών της 25ης και 26ης Μαρτίου 2004,

- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 25ης Μαρτίου 2004 σχετικά με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών της 17ης και 18ης Ιουνίου 2004,

- έχοντας υπόψη το αναθεωρημένο πρόγραμμα δράσης/πρόγραμμα εργασίας της ΕΕ για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατά τη σύνοδό του της 17ης και 18ης Ιουνίου 2004,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών της 4ης και 5ης Νοεμβρίου 2004,

- έχοντας υπόψη το πρόγραμμα της Χάγης: ενίσχυση της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης στην Ευρωπαϊκή Ένωση [4], που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών της 4ης και 5ης Νοεμβρίου 2004,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών της 16ης και 17ης Δεκεμβρίου 2004,

- έχοντας υπόψη τις ανακοινώσεις της Επιτροπής για την πρόληψη και την καταπολέμηση της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας μέσω μέτρων για τη βελτίωση της ανταλλαγής πληροφοριών, την ενίσχυση της διαφάνειας και την αυξημένη ανιχνευσιμότητα των οικονομικών συναλλαγών (COM(2004)0700), για την ετοιμότητα και διαχείριση συνεπειών στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας (COM(2004)0701) και για την προστασία των υποδομών ζωτικής σημασίας στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας (COM(2004)0702),

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό

[1] ΕΕ L 164 της 22.6.2002, σ. 3
[2] ΕΕ L 162 της 20.6.2002, σ. 1.
[3] ΕΕ L 196 της 2.8.2003, σ. 45.
[4] ΕΕ C 53 της 3.3.2005, σ. 1.

Μετάφραση εξωτερικού συνεργάτη

Κοινοβούλιο σχετικά με ορισμένες δράσεις που πρέπει να αναληφθούν στον τομέα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και άλλων σοβαρών μορφών εγκληματικότητας, κυρίως με σκοπό τη βελτίωση των ανταλλαγών πληροφοριών (COM(2004) 221),

- έχοντας υπόψη το σχέδιο απόφασης πλαίσιο του Συμβουλίου για την απλοποίηση της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αρχών ασφαλείας των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως όσον αφορά σοβαρές παραβάσεις, συμπεριλαμβανομένων των τρομοκρατικών ενεργειών (10215/04),

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 114, παράγραφος 3, και 94 του Κανονισμού του,

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A6-0000/2005),

Α. εκτιμώντας ότι, από πολιτικής απόψεως, ο μεγαλύτερος κίνδυνος που αντιμετωπίζουν τα θεσμικά όργανα της ΕΕ σε σχέση με την τρομοκρατία είναι ότι οι Ευρωπαίοι θα διακατέχονται από αίσθημα αναποφασιστικότητας, παράλυση ή αδράνεια απέναντι στις πρωτοβουλίες της Κοινότητας, ιδίως τη στιγμή που εκδηλώνεται επίθεση,

Β. εκτιμώντας ότι για να καταπολεμηθεί η τρομοκρατία δεν αρκεί ένας μακρύς κατάλογος με, ως επί το πλείστον, γενικές δράσεις,

Γ. εκτιμώντας ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας, που εκδηλώνεται είτε υπό τη μορφή επιθέσεων είτε υπό άλλες μορφές, απαιτεί ανά πάσα στιγμή την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, ως ουσιώδες στοιχείο και σύμβολο της ταυτότητας των θεσμικών μας οργάνων,

Δ. εκτιμώντας ότι η τρομοκρατία δεν είναι δυνατό να καταπολεμηθεί γενικά αλλά ότι, σε κάθε περίπτωση, καταπολεμάται μια επί μέρους οργάνωση ή ομάδα οργανώσεων με συγκεκριμένη κοινωνική δομή,

Ε. εκτιμώντας ότι η διασπορά των τρομοκρατικών οργανώσεων λειτουργεί πάντα επ' ωφελεία τους, καθώς κανένας δεν γνωρίζει πού αρχίζει και πού τελειώνει το πεδίο δραστηριότητας και η υποστήριξή τους από το κοινωνικό σύνολο,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι, στο πλαίσιο της αξιολόγησης των απειλών κατά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η τρομοκρατία ριζοσπαστικών ισλαμικών ομάδων αποτελεί ένα αναδυόμενο φαινόμενο, το οποίο εξακολουθεί να μη γίνεται πλήρως κατανοητό όσον αφορά την επιχειρησιακή δομή καθώς και το χρόνο και το ρυθμό των επιθέσεων,

Ζ. εκτιμώντας ότι δεν υπάρχει αντίφαση μεταξύ του πλήρους σεβασμού του Ισλάμ και της διαπίστωσης ότι η τρομοκρατία των ριζοσπαστικών ισλαμικών ομάδων είναι η σοβαρότερη απειλή για τη σταθερότητα, απειλή που τα θεσμικά όργανα της ΕΕ θα πρέπει να αντιμετωπίσουν τα επόμενα χρόνια,

Μετάφραση εξωτερικού συνεργάτη

Η. εκτιμώντας ότι το καλύτερο προληπτικό μέσο συνίσταται στην όσο το δυνατόν μεγαλύτερη συνειδητοποίηση της σοβαρότητας του φαινομένου της τρομοκρατίας και ότι αυτό αποτελεί στην παρούσα φάση το πρώτιστο καθήκον για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, εφόσον ο βαθμός συνειδητοποίησης δεν είναι επ' ουδενί ο ίδιος ούτε σε επαρκή επίπεδα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόληψη πρέπει να βασίζεται σε πληροφορίες και σε μια αδιάλειπτη, σύγχρονη και δημόσια διάγνωση της τρομοκρατικής απειλής εκ μέρους της κοινωνίας,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ΕΚ είναι το κύριο φόρουμ διαλόγου με την κοινωνία και μεταξύ των διαφόρων θεσμικών οργάνων της ΕΕ και, συνεπώς, πρέπει να είναι σε θέση να ανταλλάσσει πληροφορίες, όχι τόσο σε αμιγώς επιχειρησιακό επίπεδο για τις αστυνομικές υποθέσεις, όσο στον πολιτικό και στρατηγικό τομέα σε ό,τι αφορά την οργάνωση αυτών των ριζοσπαστικών ομάδων,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόληψη απαιτεί πρόβλεψη της σοβαρότητας του κινδύνου ούτως ώστε η κοινή γνώμη να αντιληφθεί ότι έχει καταβληθεί κάθε δυνατή ανθρώπινη και πολιτική προσπάθεια προκειμένου να προληφθεί η πραγματοποίηση επιθέσεων, καθώς και ότι μια εμπεριστατωμένη και αδιάλειπτη προληπτική πολιτική πρέπει –σε περίπτωση που δεν μπορεί να προληφθεί μια επίθεση– να διασφαλίζει ότι δεν υπάρχει κρίση εμπιστοσύνης στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα η οποία θα απορρέει από την εντύπωση ότι απέτυχαν,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για να αντιμετωπιστεί αυτή η συγκεκριμένη μορφή τρομοκρατίας, ο καλύτερος τρόπος πρόληψης είναι να αποκτήσουν οι πολίτες της Ευρώπης επίγνωση και να ταυτιστούν με ένα πολιτικό σχέδιο σε ευρωπαϊκό επίπεδο,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολιτική αντίδραση μπορεί να υπάρξει μόνο εάν υφίσταται πρόληψη, ειδάλλως η αντίδραση σε ευρωπαϊκό επίπεδο δεν μπορεί να είναι παρά ανεπαρκής και ανοργάνωτη,

1. διατυπώνει την ακόλουθη σύσταση προς το Συμβούλιο:

Α) όσον αφορά την πρόληψη, καλεί το Συμβούλιο:

(α) να μετατρέψει τον υφιστάμενο κατάλογο αναλυτικών και γενικών αντιτρομοκρατικών πρωτοβουλιών σε ευρωπαϊκό πολιτικό σχέδιο για την αντιμετώπιση των ριζοσπαστικών ισλαμικών οργανώσεων που ασκούν τρομοκρατία,

(β) να ξεκινήσει, από κοινού με την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο, εκστρατεία για να ενισχύσει την ευαισθητοποίηση και να διαμορφώσει νοοτροπίες όσον αφορά τη σοβαρότητα του φαινομένου, ιδίως σε εκείνες τις ευρωπαϊκές κοινωνίες όπου η ανησυχία είναι λιγότερο οξυμένη,

Μετάφραση εξωτερικού συνεργάτη

EL

(γ) να δημιουργήσει και να ενεργοποιήσει νέα μέσα και πλατφόρμες, με αφετηρία τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με σκοπό την προώθηση της διάγνωσης και ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αστυνομικών αρχών και των υπηρεσιών πληροφοριών σχετικά με αυτές τις οργανώσεις και τον τρόπο λειτουργίας τους,

(δ) να αναπτύξει όλα τα ανάλογα μέσα για την ανταλλαγή πληροφοριών με τις ΗΠΑ, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη σεβασμού της ιδιωτικής ζωής,

(ε) να δημιουργήσει ένα φόρουμ για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ όλων των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, βάσει εξαμηνιαίων συναντήσεων με στόχο την περαιτέρω ανταλλαγή πληροφοριών – εν προκειμένω, όχι επιχειρησιακών πληροφοριών αλλά στοιχείων για τη στρατηγική και τον τρόπο λειτουργίας των τρομοκρατικών οργανώσεων,

(στ) να παράσχει τη σαφή στήριξή του στο πιλοτικό πρόγραμμα που προωθεί το ΕΚ με στόχο τη διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αστυνομικών αρχών,

(ζ) να ενθαρρύνει την αυξανόμενη εξειδίκευση της Europol και της Eurojust στην καταπολέμηση αυτού του είδους της τρομοκρατίας, ενισχύοντας τον ρόλο τους στη διάγνωση και την ενεργοποίηση των ευρωπαϊκών μηχανισμών ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αστυνομικών αρχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών,

(η) να διασφαλίσει ότι τα μαθήματα εκπαίδευσης και εξειδίκευσης της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Ακαδημίας λαμβάνουν πλήρως υπόψη αυτού του είδους την τρομοκρατία, δεδομένης της μείζονος βαρύτητάς της για το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

(θ) να συμπεριλάβει εκπροσώπους του ΕΚ, οι οποίοι θα συμμετέχουν στην πληροφόρηση μη επιχειρησιακού χαρακτήρα, βάσει των εξαμηνιαίων συναντήσεων των επικεφαλής των SCIFA, CATS, EUROPOL, EUROJUST, EBA, CPTF και SitCen,

Β) όσον αφορά την αντίδραση, καλεί το Συμβούλιο:

(α) να αναπτύξει περαιτέρω τα πρωτόκολλα και τα μέτρα που πρέπει να εφαρμόζονται αυτόματα μετά από μία επίθεση,

(β) να συστήσει μόνιμη υπηρεσία που θα σχεδιάζει την αντίδραση σε μία τρομοκρατική επίθεση, με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:

– η αντίδραση θα πρέπει να έχει στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό κοινό και ενιαίο χαρακτήρα

– κοινωνική κινητοποίηση σε όλα τα κράτη μέλη, όχι μόνο στο κράτος μέλος όπου συμβαίνει η επίθεση

– κεντρικό ρόλο πρέπει να διαδραματίζουν τα θύματα και οι συγγενείς τους,

(γ) να αναλύσει ενδεδειγμένους τρόπους αντίδρασης στις τρομοκρατικές επιθέσεις κατά τη διάρκεια εκλογών,

(δ) να παγιώσει το πιλοτικό πρόγραμμα βοήθειας προς τα θύματα της τρομοκρατίας μέσω της εγγραφής μόνιμου κονδυλίου,

(ε) να παράσχει την υποστήριξή του στα ακόλουθα μέτρα υπέρ των θυμάτων της τρομοκρατίας:

– δημιουργία Ευρωπαϊκού Γραφείου Αρωγής των Θυμάτων της Τρομοκρατίας με έδρα την Επιτροπή, ως σημείο αναφοράς και επικοινωνίας με τα θεσμικά όργανα της ΕΕ

– εκπόνηση ενός σχεδίου συμφώνου του ΟΗΕ για τα δικαιώματα των θυμάτων της τρομοκρατίας

– στήριξη της πρωτοβουλίας της Επιτροπής για τη χρησιμοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης έναντι της τρομοκρατίας και χρησιμοποίησή του ως μέσου αποζημίωσης

– στήριξη της εναρμόνισης του ορισμού που αφορά το έγκλημα της απειλής κατά των θυμάτων της τρομοκρατίας και των αντίστοιχων ποινών,

(στ) στήριξη των κοινοτικών προγραμμάτων που παρέχουν προστασία στα θύματα που είναι μάρτυρες τρομοκρατικών πράξεων,

(ζ) διεξαγωγή τακτικών συναντήσεων στις εγκαταστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με τη συμμετοχή εκδοτών, διευθυντών και εξεχόντων επαγγελματιών του χώρου των μέσων ενημέρωσης και των αρμοδίων για την αντιτρομοκρατική δράση στην ΕΕ·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα σύσταση στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και, προς ενημέρωση, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών, στο Συμβούλιο της Ευρώπης, καθώς και στον ΟΗΕ και τις αρμόδιες υπηρεσίες του.

Μετάφραση εξωτερικού συνεργάτη

EL

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Πρόληψη:

Ο μεγαλύτερος κίνδυνος για τη δημοκρατία και τη συνύπαρξη στην Ευρώπη σήμερα είναι η τρομοκρατία που υποκινούν οι ριζοσπαστικές ισλαμικές ομάδες.

Ο ρόλος των θεσμικών οργάνων της ΕΕ στην πρόληψη μπορεί να συνοψισθεί σε δύο στόχους προτεραιότητας για την πρόληψη επιθέσεων.

Αυτοί οι στόχοι προτεραιότητας των θεσμικών οργάνων για την πρόληψη της τρομοκρατίας πρέπει να είναι οι εξής:

Α.- να καταβληθούν προσπάθειες πρόληψης των επιθέσεων μέσω ενός πανευρωπαϊκού προγράμματος για τη βελτίωση της ροής πληροφοριών ανάμεσα στις διάφορες αστυνομικές δυνάμεις και αρχές·

Β.- να διασφαλιστεί ότι η προσπάθεια που καταβάλλεται από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ βρίσκει ανταπόκριση στην κοινωνία.

Όταν μια επίθεση δεν μπορεί να προληφθεί, είναι ουσιώδες να έχει καταβληθεί και δρομολογηθεί κάθε αναγκαία προσπάθεια κατά το υπόψη διάστημα, διότι μόνο κατ' αυτόν τον τρόπο είναι δυνατό να προληφθεί μια επίθεση, που θα οδηγήσει σε γενικευμένη κρίση εμπιστοσύνης.

Είναι αναγκαίο να διατηρηθεί η δέουσα πολιτική προσπάθεια, μέσω της επεξεργασίας και περιοδικής δημοσίευσης ενημερωτικού δελτίου των θεσμικών οργάνων της ΕΕ όσον αφορά το συγκεκριμένο είδος τρομοκρατίας, το οποίο θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο τακτικών συζητήσεων στο ΕΚ, όποτε οι περιστάσεις το επιτάσσουν.

Με βάση τα ισχύοντα, η Προεδρία του Συμβουλίου συντάσσει ένα έγγραφο που αξιολογεί την τρομοκρατική απειλή ανά εξάμηνο, αυτό το έγγραφο όμως είναι εμπιστευτικό. Θα ήταν προτιμότερο το περιεχόμενό του να εξηγείται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στον βαθμό που αυτό είναι δυνατό.

Ο μεγαλύτερος κίνδυνος υπό τις παρούσες συνθήκες είναι να εξαπλωθεί πέραν των θεσμικών οργάνων της ΕΕ η αίσθηση της παραλυσίας, της αδράνειας, της άγνοιας για το τι δέον γενέσθαι, και να κατισχύσουν τέτοια συναισθήματα στους λαούς της Ευρώπης έναντι των θεσμικών οργάνων της ΕΕ τη στιγμή ακριβώς που ενδέχεται να πραγματοποιηθεί επίθεση.

Για να αντιμετωπιστεί αυτό το αναδυόμενο φαινόμενο, δεν αρκεί μόνο να καταρτιστεί ένας μακρύς κατάλογος με δράσεις, πολλές από τις οποίες είναι γενικής φύσεως.

Χρειάζεται να θέσουμε προτεραιότητες, να είμαστε σαφείς σε σχέση με το τι είδους

οργάνωση ή οργανώσεις αντιμετωπίζουμε και, εν συνεχεία, να δημοσιοποιούμε την προσπάθειά μας.

Απαιτείται διπλή προσπάθεια επικοινωνίας: πρώτον, πρέπει να επαναλαμβάνουμε τη σοβαρότητα της απειλής, προσδίδοντάς της την ανάλογη σημασία, αποφεύγοντας όμως την υστερία· δεύτερον, πρέπει να δίνουμε μια ιδέα για τη φύση της προσπάθειας, του ευρωπαϊκού πολιτικού σχεδίου για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

Δεν αρκεί πλέον η αντίδραση

Οι τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001 στη Νέα Υόρκη οδήγησαν σε ορισμένες πρωτοβουλίες εκ μέρους της ΕΕ, ιδίως σε σχέση με το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης. Μετά τις τραγικές επιθέσεις της 11ης Μαρτίου 2004 στη Μαδρίτη, δημιουργήθηκε ένα αντιτρομοκρατικό σχέδιο δράσης.

Σήμερα αναμένεται ακόμα πιο σθεναρή δράση από μία ΕΕ που πρέπει να αποδείξει την ικανότητά της για δράση στον τομέα της πρόληψης.

Καθώς οι πλέον πρόσφατες επιθέσεις (οι τραγικές επιθέσεις της Μαδρίτης) υποχωρούν στο παρασκήνιο, είναι αισθητή η επιβράδυνση της πολιτικής δυναμικής σε σχέση με αυτό το φαινόμενο. Αυτό είναι σοβαρό σφάλμα.

Η καλύτερη μορφή πρόληψης είναι η επεξεργασία ενός πολιτικού προγράμματος σε ευρωπαϊκό επίπεδο, με τη συμμετοχή του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Αυτό θα διαλάβει τη μορφή μιας ευρωπαϊκής πλατφόρμας για την ανταλλαγή πληροφοριών και στοιχείων σε σχέση με το φαινόμενο –αναδυόμενο και, συνακόλουθα, ιδιαίτερα διάχυτο και ακαθόριστο– των δραστηριοτήτων των ριζοσπαστικών ισλαμικών ομάδων.

Δεν γνωρίζουμε αρκετά για τις μορφές και τους ρυθμούς δράσης αυτών των ομάδων. Συνεπώς, τώρα είναι ζωτικής σημασίας να επενδύσουμε στη διάγνωση και στην ενημέρωση για το θέμα.

Δεν υπάρχει πλήρης συνειδητοποίηση της απειλής της τρομοκρατίας, ιδίως σε ορισμένα κράτη μέλη που –ευτυχώς για αυτά– δεν υπέστησαν τις συνέπειές της. Συνεπώς, στηρίζουμε τις πρωτοβουλίες του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ, Kofi Annan, για μια παγκόσμια εκστρατεία ενημέρωσης για την τρομοκρατία. Οίκαδε, η ΕΕ πρέπει να είναι πρωτοπόρος στην εκστρατεία πληρέστερης ενημέρωσης για τη σοβαρότητα αυτού του θέματος.

Επί του παρόντος, η πρόληψη των τρομοκρατικών επιθέσεων είναι θέμα του οποίου επιλαμβάνονται οι αρχές ασφαλείας των κρατών μελών. Αυτό δεν θα αλλάξει εντός της επόμενης δεκαετίας. Ωστόσο, η Europol και η Eurojust δύνανται να διαδραματίσουν έναν καίριας σημασίας ρόλο στην καταπολέμηση.

Αμφότερες αυτές οι υπηρεσίες δύνανται να συνδράμουν με τους εξής τρόπους:

A. να συμβάλουν σε μια πιο εμπεριστατωμένη διάγνωση όσον αφορά τις τρομοκρατικές οργανώσεις που πρέπει να αντιμετωπίσουμε·

B. να συμβάλουν αποφασιστικά στην ενίσχυση της ανταλλαγής πληροφοριών ανάμεσα στις εθνικές αστυνομικές αρχές και στις υπηρεσίες πληροφοριών των κρατών μελών.

Πρέπει να τονιστεί εκ νέου ότι όσο πιο ανεπτυγμένα είναι τα μέσα και οι ευρωπαϊκές πλατφόρμες ανταλλαγής πληροφοριών, τόσο πιο αποδοτικά θα είναι.

Είναι επίσης ζωτικής σημασίας να προωθήσουμε όλα τα μέτρα που διευκολύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών ανάμεσα στην ΕΕ και στις ΗΠΑ.

Η ανταλλαγή πληροφοριών θα γνωρίσει σημαντική ώθηση αν μπορέσουμε να ταυτοποιήσουμε και να προσδιορίσουμε το είδος των οργανώσεων που καταπολεμούμε, διότι μόνο με αυτόν τον τρόπο μπορεί να αυξηθεί προοδευτικά η αναγκαία ροή πληροφοριών.

Λαμβάνοντας υπόψη τον αναδυόμενο χαρακτήρα των ριζοσπαστικών ισλαμικών ομάδων, το βασικό καθήκον είναι να αντλήσουμε πληροφορίες για τη δομή τους και να προβούμε σε μια προληπτική διάγνωση των δράσεών τους. Τώρα περισσότερο από ποτέ, είναι η ώρα της πληροφόρησης.

Στον τομέα της πρόληψης, θα πρέπει να επισημάνουμε τις ακόλουθες προτεραιότητες:

A. να προωθηθεί ο διάλογος ανάμεσα στον δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα όσον αφορά τα θέματα ασφαλείας, με τη συμμετοχή εκπροσώπων των ευρωπαϊκών, εθνικών και κλαδικών ενώσεων· να αναπτυχθεί η τεχνολογική καινοτομία και η εμπλοκή του ιδιωτικού τομέα στην εκπόνηση κανόνων, πρακτικών και διαδικασιών για τη βελτίωση της ασφάλειας των αγαθών και υπηρεσιών· να εκπονηθεί ένα σχέδιο ασφαλείας για τις βασικές υποδομές της Ευρωπαϊκής Ένωσης· όλα αυτά απαιτούν διάλογο και κοινή προσπάθεια·

B. να ενισχυθούν οι έλεγχοι όπλων και εκρηκτικών.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υποστηρίζει πλήρως όλες τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν προς αυτή την κατεύθυνση από την Επιτροπή με προτροπή του Συμβουλίου και παροτρύνει την Επιτροπή και το Συμβούλιο να υποβάλουν κατάλληλες προτάσεις με βάση την ανάγκη διεξαγωγής αυστηρών ελέγχων σε αυτόν τον τομέα.

<u>Προπαρασκευή και αντίδραση:</u>

Εφόσον πραγματοποιηθεί επίθεση, είναι βασικό να ενεργοποιηθούν όλα τα μέτρα, που συντείνουν στην ενίσχυση της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης.

Η τρομοκρατική επίθεση εναντίον κράτους μέλους πρέπει να θεωρείται τρομοκρατική επίθεση εναντίον ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το σενάριο που θα εγκριθεί πρέπει να λαμβάνει υπόψη αυτή τη θεώρηση.

Σε σχέση με αυτό, υποστηρίζουμε σθεναρά την πρόταση της Επιτροπής για τη δημιουργία ενός νέου μέσου ετοιμότητας και ταχείας απόκρισης σε περίπτωση σοβαρής κρίσης, συμπεριλαμβανομένης της τρομοκρατικής επίθεσης.

Δεν γνωρίζουμε για ποιον λόγο οι τρομοκράτες αποφασίζουν να πλήξουν μια συγκεκριμένη χώρα, μπορούμε όμως να είμαστε βέβαιοι ότι θα εφαρμόζουν πάντα τον κανόνα του διαίρει και βασίλευε.

Εν πάση περιπτώσει, θα ενθαρρύνουν την ιδέα ότι μια επίθεση συνέβη σε συγκεκριμένη χώρα λόγω δεδομένων πολιτικών που ακολουθούνται στην εν λόγω χώρα, δίνοντας συνεπώς την εντύπωση στους υπόλοιπους ότι δεν απειλούνται άμεσα.

Σε αυτή την περίπτωση, η ανταπάντησή μας σε μια τρομοκρατική επίθεση θα πρέπει να βασίζεται στα εξής τρία κριτήρια:

Α. χρειάζεται, στον μέγιστο δυνατό βαθμό, κοινή και ενοποιημένη αντίδραση, με τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πρωτοπορία·
Β. η κοινωνική ενεργοποίηση πρέπει, στον μέγιστο δυνατό βαθμό, να πραγματοποιηθεί πάνω σε μια κοινή και ενοποιημένη βάση: το κοινό πρέπει να κληθεί να ανταποκριθεί σε όλα τα κράτη μέλη, και όχι μόνο στο κράτος μέλος όπου έχει συμβεί η τραγωδία·
Γ. κεντρικό ρόλο πρέπει να διαδραματίσουν τα θύματα και οι συγγενείς τους, δεδομένου ότι αυτοί αντιπροσωπεύουν την κύρια ηθική δύναμη πίσω από την αντίδραση.

Για όλους αυτούς τους λόγους, είναι ζωτικής σημασίας η ΕΕ να εφοδιαστεί με μια σειρά από πρωτόκολλα και μέτρα που θα εφαρμόζονται αυτόματα ούτως ώστε να μην δίνουμε την εντύπωση ότι αυτοσχεδιάζουμε όταν αντιδρούμε στα γεγονότα.

Υπό το πρίσμα της εμπειρίας από τα πρόσφατα γεγονότα, όπως αυτά στη Μαδρίτη, την 11η Μαρτίου 2004 ή στην Αυστραλία πριν από τις εκλογές, ή την εμφάνιση βίντεο του Bin Laden δύο ημέρες πριν από τις προεδρικές εκλογές στις ΗΠΑ, η ΕΕ και οι χώρες της Ευρώπης πρέπει να εξετάσουν ποια στάση θα κρατήσουν σε παρόμοιες συνθήκες.

Τα θεσμικά όργανα της ΕΕ πρέπει να εξετάσουν προσεχτικά με ποιον τρόπο θα αποκριθούν σε ένα τέτοιο ενδεχόμενο.

Πρέπει να αντικρούσουμε εκείνους που ισχυρίζονται ότι η εκ των προτέρων ανάλυση ενδεχόμενων πρωτοβουλιών τείνει να σπείρει τον πανικό και μάλιστα ενθαρρύνει τρομοκρατικές επιθέσεις με το επιχείρημα ότι θα προκληθεί μεγαλύτερος κοινωνικός πανικός αν ενεργήσουμε αυτοσχεδιάζοντας και αν πρέπει να αποφασίζουμε στην πορεία για την απόκρισή μας και τις δράσεις μας.

Τόσο η πρόληψη όσο και η αντίδραση χρήζουν ειδικής προσοχής.

1. Τα θύματα της τρομοκρατίας

Υποστηρίζουμε την άποψη της Επιτροπής ότι η 11η Μαρτίου, που είναι η Ευρωπαϊκή Ημέρα των Θυμάτων της Τρομοκρατίας, σε ανάμνηση των 192 θυμάτων της επίθεσης της 11ης Μαρτίου 2004 στη Μαδρίτη, πρέπει μελλοντικά να αποτελέσει ημέρα διαλόγου της κοινωνίας των πολιτών και δημοκρατικού διαλόγου αναφορικά με τα μέσα διασφάλισης της ελευθερίας μας.

Το ευρωπαϊκό γραφείο για τη βοήθεια προς τα θύματα της τρομοκρατίας, τη δημιουργία του οποίου ζήτησε το ΕΚ με τη σύστασή του Α6-0010/2004 πρέπει να δημιουργηθεί άμεσα. Θα πάρει τη μορφή μιας διοικητικής μονάδας της Επιτροπής, χωρίς ογκώδεις εγκαταστάσεις ή τεράστιο αριθμό προσωπικού: ο ρόλος του θα είναι, πολύ απλά, να παρέχει ένα κέντρο πληροφοριών και αναφοράς σε διοικητικό επίπεδο για την ενημέρωση των θυμάτων της τρομοκρατίας σχετικά με τα δικαιώματά τους και σχετικά με το πού μπορούν να αποτείνονται, αν χρειάζονται βοήθεια, παρέχοντάς τους παράλληλα πληροφορίες για τις ενώσεις θυμάτων, που υπάρχουν στα κράτη μέλη.

Ο σεβασμός που οφείλουμε στα θύματα επιτάσσει τη δράση μας προκειμένου να διασφαλιστεί η εναρμόνιση των ορισμών και των κυρώσεων για την παράβαση της διατύπωσης απειλών σε βάρος ανθρώπων που είναι θύματα της τρομοκρατίας.

2 Τα μέσα ενημέρωσης

Η ανταπόκριση των μέσων ενημέρωσης είναι καίριας σημασίας όταν πραγματοποιείται μια επίθεση.

Οι συγκεντρωτικές κυβερνητικές πρωτοβουλίες δεν είναι ενδεδειγμένες τη στιγμή μιας επίθεσης. Το μόνο στο οποίο μπορεί να ελπίζει κάποιος είναι ότι τα μέσα ενημέρωσης θα ανταποκριθούν ώριμα βάσει μιας στέρεης δημοκρατικής δέσμευσης. Τα μέσα ενημέρωσης θα ανταποκριθούν κατά πάσα πιθανότητα θετικότερα και χωρίς αμφισημίες αν έχουν μοιραστεί ιδέες και έχουν συμμετάσχει σε συναντήσεις με πολιτικούς ηγέτες με θέμα την τρομοκρατία.

Η λύση δεν έγκειται σε συγκεντρωτική κυβερνητική δράση ή σε ελέγχους και σίγουρα όχι σε έναν απορρέοντα από αυτοσχεδιασμό νόμο.

Αν επιδιώκουμε να αναπτύξουμε κοινά κριτήρια σχετικά με τους αναγκαίους και πρωταρχικούς τρόπους ανταπόκρισης που πρέπει να ενεργοποιηθούν από τα μέσα ενημέρωσης, είναι βασικό να οργανώσουμε συναντήσεις και σεμινάρια, όπου πολιτικοί και δημοσιογράφοι μπορούν να ανταλλάξουν απόψεις επί του θέματος.

Ένα ευρωπαϊκό πολιτικό πρόγραμμα

- Ένας μακρύς κατάλογος μέτρων δεν είναι πολιτικό πρόγραμμα.

Μετάφραση εξωτερικού συνεργάτη

- Ένα πολιτικό πρόγραμμα απαιτεί προσπάθεια σύνθεσης και καθορισμού προτεραιοτήτων και κατευθύνσεων.

- Σήμερα, ένα πολιτικό σχέδιο αντιμετώπισης του αναδυόμενου προβλήματος των ριζοσπαστικών ισλαμικών ομάδων πρέπει να δώσει την κύρια έμφαση στην πληροφορία.

- Αυτό που επιζητείται είναι η διάγνωση, η απόδειξη και η βελτιωμένη γνώση.

- Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να διαδραματίσει ρόλο σε αυτό το ευρωπαϊκό πολιτικό σχέδιο.

Ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν μπορεί να αυτοπεριοριστεί στην απλή υποβολή συστάσεων προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Το ΕΚ είναι το θεσμικό όργανο που βρίσκεται εγγύτερα στους πολίτες της Ευρώπης και είναι το πλέον αντιπροσωπευτικό για αυτούς. Τα μέλη του εκλέγονται άμεσα από τους πολίτες και υποχρεούνται να διατηρούν στενούς δεσμούς μαζί τους. Όπως κάθε κοινοβούλιο, το ΕΚ έχει καθήκον να διαμορφώνει την κοινή γνώμη – εν προκειμένω, την ευρωπαϊκή κοινή γνώμη, δηλαδή μια κοινή γνώμη που ασπάζονται όλες οι ενδιαφερόμενες ευρωπαϊκές κοινωνίες.

Πρώτο καθήκον είναι να ευαισθητοποιήσει την κοινή γνώμη σχετικά με τη σοβαρότητα της απειλής.

Ο ρόλος του ΕΚ δεν είναι να εγκρίνει τεχνικά μέτρα αστυνομικού χαρακτήρα αλλά να επικεντρωθεί στο αμιγώς πολιτικό πεδίο, αρχίζοντας από τις πρωτοβουλίες ευαισθητοποίησης.

Στα καθήκοντα του ΕΚ συγκαταλέγεται η ανάπτυξη του αυτοτελούς ρόλου του ως φόρουμ διαλόγου με την κοινωνία – ένας χώρος συνάντησης για συζήτηση αναφορικά με το πρόβλημα, η οποία δεν περιορίζεται μόνο στους βουλευτές του ΕΚ. Η κύρια ευθύνη του ΕΚ είναι να ενεργοποιήσει το ενδιαφέρον της κοινής γνώμης αναφορικά με το έργο και τις προσπάθειες τόσο των ίδιων των βουλευτών του ΕΚ όσο και των θεσμικών οργάνων της ΕΕ.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι το κατ' εξοχήν φόρουμ διαλόγου εντός των ακόλουθων πλαισίων:

Α.- επίγνωση των πρωτοβουλιών του Συμβουλίου και της Επιτροπής·

Β.- ανταλλαγή απόψεων με τους εμπλεκόμενους κοινωνικούς παράγοντες και με εκπροσώπους των μέσων ενημέρωσης.

21.1.2005

ΠΡΟΤΑΣΗ ΣΥΣΤΑΣΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
B6-0081/2005

σύμφωνα με το άρθρο 114, παράγραφος 1, του Κανονισμού

του Alexander Nuno Alvaro

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

σχετικά με μια ενοποιημένη προσέγγιση σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης με σκοπό την πρόληψη των κάθε είδους τρομοκρατικών επιθέσεων, την προπαρασκευή εν όψει αυτών των επιθέσεων, την αντίδραση και την αντιμετώπιση των συνεπειών τους

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την δήλωση που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 24ης και 25ης Μαρτίου 2004 σχετικά με τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας,

– έχοντας υπόψη το αναθεωρημένο σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά της τρομοκρατίας, που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 17ης και 18ης Ιουνίου 2004,

– έχοντας υπόψη τη δέσμη μέτρων για την πρόληψη και εξάλειψη της τρομοκρατίας, δέσμη προβλεπόμενη από το πρόγραμμα της Χάγης και εγκριθείσα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 4ης και 5ης Νοεμβρίου 2004, όπως συμπληρώθηκε με τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 16ης και 17ης Δεκεμβρίου 2004, και ειδικότερα τα συμπεράσματα που αφορούν την τρομοκρατία,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 114, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

Α. εκτιμώντας ότι τα καταγραφέντα στο πρόγραμμα της Χάγης μέτρα που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας θα πρέπει να τεθούν σύντομα σε εφαρμογή προκειμένου να ενισχύσουν την ελευθερία, την ασφάλεια και τη δικαιοσύνη μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

Β. εκτιμώντας ότι, για την αποτελεσματική πρόληψη και αντιμετώπιση των τρομοκρατικών επιθέσεων με παράλληλο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να περιορισθούν στην απλή διαχείριση της δικής τους ασφάλειας, αλλά οφείλουν επίσης να έχουν ως άξονα την ασφάλεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως συνόλου,

Γ. εκτιμώντας ότι, για την αντιμετώπιση της συνεχιζόμενης τρομοκρατικής απειλής, αποδεικνύεται ότι ένα από τα βασικά στοιχεία της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνίσταται στη βελτίωση της νομιμόφρονος συνεργασίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων

Μετάφραση εξωτερικού συνεργάτη

της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Δ. εκτιμώντας ότι πρέπει να αξιοποιηθεί η ευκαιρία για να ενθαρρυνθεί η ενίσχυση και ανάπτυξη των ικανοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους τομείς της πρόληψης, της προπαρασκευής και της αντίδρασης σε περιπτώσεις τρομοκρατικών επιθέσεων,

1. απευθύνει στο Συμβούλιο τις ακόλουθες συστάσεις:

   α) να αγωνισθεί κατά της τρομοκρατικής απειλής ενισχύοντας τη συνεργασία τόσο στο εσωτερικό όσο και στο διεθνές επίπεδο,

   β) να θέσει σύντομα σε εφαρμογή τα καταγραφέντα στο με τίτλο «ενίσχυση της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση» πρόγραμμα της Χάγης μέτρα και ειδικότερα εκείνα που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας, με πλήρη σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων,

   γ) να απαιτήσει από τα κράτη μέλη να αξιοποιούν από κοινού τις πληροφορίες των υπηρεσιών τους ασφαλείας και πληροφοριών, όχι μόνο για την αντιμετώπιση των απειλών κατά της δικής τους ασφάλειας αλλά επίσης, όποτε χρειαστεί, για την προστασία της εσωτερικής ασφάλειας και των άλλων κρατών μελών,

   δ) να εγκρίνει το συντομότερο όλα τα νομοθετικά μέτρα που είναι αναγκαία για τη θέσπιση, σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, ενός συνεκτικού και αποτελεσματικού πλαισίου, τόσο για την πρόληψη των κάθε είδους τρομοκρατικών επιθέσεων όσο και για την αντιμετώπιση των συνεπειών τους, συμπεριλαμβανομένων μέτρων για την διασφάλιση της αδιάλειπτης συνεργασίας των δυνάμεων και οργάνων ασφαλείας και της συνεργασίας στον εξωτερικό τομέα, με παράλληλη διασφάλιση του δημοκρατικού ελέγχου και των θεμελιωδών δικαιωμάτων,

   ε) να διασφαλίσει την κατάλληλη προστασία και βοήθεια υπέρ των θυμάτων της τρομοκρατίας και των οικογενειών τους, εγκρίνοντας τις αναγκαίες πιστώσεις στους ετήσιους προϋπολογισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα σύσταση στο Συμβούλιο και, προς ενημέρωση, στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Μετάφραση εξωτερικού συνεργάτη

EL